

hinter eingeschoben 'sacrilegi ac'¹; 'noscuntur' statt 'dinoscuntur'.

2, 415 a ('Quod — perditionis') fast wörtlich² aus demselben Schreiben des Bonifatius (MG. Epist. III, 341 l. 35. 36). Rubrik von Benedikt.

2, 415 b³ ('eo quod — suas') = Prov. 6, 32 (Vulgata); vgl. das angef. Schreiben des Bonif. l. 32. 33. Abweichungen: 'eo quod adulteri' statt 'Qui autem adulter est'; dahinter eingeschoben 'vel luxuriosi' (vgl. das angef. Schreiben l. 28); 'perdunt animas suas' statt 'perdet animam suam'.

2, 415 c ('Nam — panis') = Prov. 6, 26 in. (Vulgata); vgl. das angef. Schreiben l. 30. Abweichungen: 'Nam, ut ait scriptura, pretium' statt 'Pretium enim'; 'unius est' statt 'e. u.'.

2, 415 d = 1. Cor. 6, 16 Anfang, in der Hauptsache nicht nach der Vulgata⁴, sondern nach einer vorhieronymianischen Uebersetzung:

Versio antiqua⁵.

Aut nescitis, quia qui se iungit meretrici, unum corpus est?

Ben.

Et qui se iungit meretrici, unum corpus efficitur⁶.

2, 415 e ist gebildet nicht nach 1. Timoth. 5, 6⁷, wie man, verleitet durch das 'ut ait scriptura' in 2, 415 c, trotz der abweichenden Fassung zunächst anzunehmen geneigt sein könnte, sondern wohl eher nach Sextus Pythagoricus, Sent. 7⁸. Textverhältnisse:

Sextus.

Infidelis homo mortuus est in corpore vivente⁹.

Ben.

Et qui luxuriatur¹⁰, mortuus est in corpore vivente⁹.

1) Vgl. den interpolierten Anfang von Ben. 2, 424. 2) Abweichungen: 'Quod' statt 'Quia'; 'sit' statt 'est'; 'ac vorago' statt 'et vor.'. 3) Zu 2, 415 b—e enthält sich Knust der Quellennachweise. 4) Hier beginnt der Vers: 'An nescitis, quoniam qui adhaeret'. 5) Bei Sabatier, *Biblicum sacrorum Latinae versiones antiquae* III, 675. 6) Dieses Wort deckt sich mit der Vulgata. 7) Wortlaut: 'Nam quae in deliciis est, vivens mortua est'; unwesentlich verändert in Conc. Turon. 813 c. 27 (MG. Conc. II, 290). Vgl. übrigens unten N. 10. 8) Neueste Ausgaben: *Sexti Sententiarum recensiones Latinam, Graecam, Syriacas* ed. Gildemeister (1873) § 7 (6); *Gnomica I: Sexti Pythagorici . . . Sententiae* ed. A. Elter (1892) § 7. 9) Benedikt folgt also der schlechteren Rezension (vgl. Gildemeister l. c. p. XXV. 2); ebenso Pseudoisidor (Calixt. ep. 1 c. 4, p. 136; Melch. ep. 1 c. 5, p. 244). 10) Vgl. die Interpolation 'vel luxuriosi' in 2, 415 b. Die Worte 'qui luxuriatur' decken sich mit der Fassung, in der 1. Tim. 5, 6 cit. bei Hieronymus, Epist. 69 ad Oceanum § 9 (Migne XXII, 663) = Conc. Aquisgr. 816, Inst. canonic. c. 11 (MG. Conc. II, 329 l. 9. 10) erscheint: 'Qui luxuriatur, vivens mortuus est'.